



Simplicom.

Pour de l'information claire et simple

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2010

28 avril 2011

7333, rue St-Denis, bureau 4
Montréal (Québec) H2R 2E5
514 938-0002

	PAGE
MOT DE LA PRÉSIDENTE	3
INTRODUCTION	4
LA 2^E ANNEE DE NOS ASSISES	5
LE PROFIL DE SERVICES	7
LES PROCÉDURES DE DEMANDES DE SERVICES	8
BILAN DES PROJETS 2010	10

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chers amis de Simplicom,

Une année a passé depuis notre dernier rapport annuel d'activités. L'année 2010 a, tout comme la précédente, amené son lots de projets et de défis intéressants et stimulants. Encore cette année, de belles réussites ont été accomplies grâce à nos précieuses collaborations.

Mise en valeur depuis le Sommet de Montréal en 2002, l'accessibilité universelle est maintenant au cœur d'une gamme d'interventions florissantes et à la base d'un grand nombre de constructions, de projets, de programmes, de services et de communications. Les recherches du Groupe DÉFI Accessibilité de l'Université de Montréal portent fruit : la simplification des communications prend maintenant, plus que jamais, tout son sens.

La variété des documents simplifiés est d'une grande importance pour les personnes qui ont des incapacités intellectuelles. En effet, toute personne se nourrit d'information de différentes manières et par différents médias. Les vidéos, sites web, formations, livrets d'information et autres guides pratiques sont autant de bonnes façons de faire passer une information le plus simplement possible. Et l'évolution se poursuit.

L'avenir s'annonce brillant pour Simplicom. Nos anciennes collaborations soudées, nos nouveaux alliés accueillis, notre structure bien établie, notre motivation plus forte que jamais... tout porte à croire que notre bel organisme a le vent dans les voiles. Je profite de ce moment pour remercier chaleureusement les membres du conseil d'administration de Simplicom, qui mettent tous les efforts nécessaires – voire plus – pour que Simplicom puisse poursuivre sa belle lancée.

Simplement vôtre,

Marise Duquette
Présidente

INTRODUCTION

L'année 2010 a été fructueuse et résolument tournée vers l'avenir de Simplicom. Notre rapport 2010 y fait écho en soulignant notre engagement à instaurer les conditions opérationnelles et professionnelles favorables à son développement global et durable. Le rapport se divise en trois parties :

- La 2^e année de nos assises
- Le profil des services
- Les procédures pour les demandes de services
- Le bilan 2010 des projets

Simplicom est un organisme sans but lucratif qui a pour mission de simplifier des textes afin de permettre une plus grande accessibilité à l'information. Tout le travail d'équipe et de partenariat pour réaliser la simplification se base sur des règles élaborées par le Groupe DÉFI Accessibilité ¹ de l'Université de Montréal. Ce travail collaboratif est également enrichi par la contribution du Comité régional des associations pour la déficience intellectuelle de Montréal (CRADI) qui représente un grand nombre de personnes ciblées par les travaux de Simplicom.

La version simplifiée des documents écrits permet à un plus grand nombre de gens d'avoir accès à l'information. Ces personnes ne pourraient pas accéder à cette connaissance en lisant la version originale du document.

Nous espérons que nos collaborations actuelles et toutes celles à venir puissent enrichir la progression de l'accès à une information claire et simple, pour qu'un plus grand nombre de personnes accède au simple plaisir de comprendre.

Les administrateurs,

Marise Duquette
Guillaume Payette
Sylvie Gravel

¹ Anciennement nommé le Groupe Défi Apprentissage .

LA 2^E ANNEE DE NOS ASSISES



Les éléments en commun avec nos partenaires

- Les valeurs et les principes pour l'accessibilité universelle ;
- L'inclusion des personnes ayant des déficiences ou des limitations ;
- La passion d'aider et d'outiller les personnes à s'aider elles-mêmes ;
- Le plaisir d'offrir de l'information claire et simple.



Les éléments que Simplicom met de l'avant

- La mise sur pied d'une variété de services en simplification de documents.
- Des actions et des services de qualité fondées sur les règles de simplification conformes à l'expertise actuellement développée par les secteur universitaire et communautaire concernés, cela en tenant compte du caractère nouveau que les travaux de simplification représentent.
- Des actions et des services de qualité à l'aide de communications éclairées, dans les délais prévus tels que présentés aux devis signés.
- L'installation de ses propres mécanismes visant à structurer progressivement son travail bénévole en tant que groupe administrateur d'un OSBL en implantation.
- La promotion du langage simplifié et la formation à l'adaptation en langage simplifié.



L'actualisation du site WEB de Simplicom

info@simpliocom.org
www.simplicom.org

- L'instauration des bases d'une arborescence efficace, claire et simple.
- L'amorce de l'implantation des formulaires éventuels à mettre en ligne



Le perfectionnement des pratiques organisationnelles

1. Établir le fonctionnement de nos opérations selon notre capacité de travail à réaliser les services Simplicom, au moyen de trois procédés que Simplicom continue d'améliorer au fil du temps :
 - Procédures pour les demandes de services
 - Modèles de devis adaptés au réseau de partenariat
 - Plan de travail annuel établi avec le partenaire associatif principal : le Comité régional des associations pour la déficience intellectuelle (CRADI).
2. Pour les besoins d'organisation à l'interne et pour le développement de l'expertise en simplification avec les partenaires, Simplicom propose des repères visant à faciliter les travaux collectifs et à sensibiliser chacun à la pertinence de recourir au langage simplifié.
En résumé, Simplicom :
 - est un jeune OBSL en implantation qui a deux d'existence;
 - est spécialisé en simplification de documents basée sur des règles élaborées par le Groupe Défi Accessibilité de l'Université de Montréal (GDA). De plus, Simplicom simplifie et transpose en *ortogaf altêrnativ* (OA);
 - effectue des tests de lecture au moyen d'un service d'accompagnement adapté au lecteur;
 - est un OSBL en implantation dont les travaux sont réalisés par trois administrateurs, des simplificatrices formées en rédaction simplifiée, un lecteur des textes simplifiés et un fournisseur professionnel en services administratifs;
 - dispose d'une capacité de production restreinte (temps partiel), que les trois administrateurs décident de maintenir pour une période indéterminée. Plusieurs raisons motivent cette décision :
 - Les trois administrateurs sont occupés à temps plein, soit aux études, soit à leur travail professionnel indépendant, soit à ces deux occupations.
 - Les apprentissages en simplification se poursuivent, avec l'encadrement assuré par la simplificatrice principale.
 - L'implantation de Simplicom se déploie selon la volonté et le rythme des trois administrateurs actuels; l'appropriation se fait petit à petit.
 - signe des devis (contrats) pour des services de simplification approuvés par son conseil d'administration, afin d'assurer une gestion équilibrée de l'ensemble des contrats que Simplicom est, et sera à court et moyen terme, en mesure d'honorer.

LE PROFIL DE SERVICES

PARTENAIRES 2010

- GDA**..... Partenaire universitaire initiateur de l'existence du groupe Simplicom, activités de partenariat, travaux collaboratifs pour une étude sur des manuels scolaires, consultation et partage de connaissances.
- CRADI**..... Partenaire associatif pour la déficience intellectuelle, co-initiateur de l'existence du groupe Simplicom, activités de partenariat, consultation et partage de connaissances sur les réalités et besoins des personnes ayant une déficience intellectuelle.
- Ville de Montréal**... Différents services et groupes de travail rattachés à la Ville, celle-ci étant un partenaire du CRADI pour l'accessibilité universelle.

CLIENTS 2010

- Ville de Montréal**... Client régulier ; différents services tels que : service du greffe, réseau Accès Culture ; réseau des bibliothèques et des musées, information sur les parcs, arborescence avec la webmestre du site web de la Ville et les édimestres du site de la culture et autres ; autres secteurs reliés à la Ville : recommandations pour le site web ombudsman, Chantier sur la démocratie (Guide de participation citoyenne, Charte montréalaise des droits et responsabilités
- Société de transport de Montréal**
- STM**..... Carte Opus et aide-mémoire d'utilisation de la carte OPUS
- Ex aequo**..... Adaptation de pages web
- RUTA**..... Adaptation de pages web
- ROPMM**..... Adaptation de pages web
- ROPMM**..... Client régulier en liaison avec le milieu associatif des personnes
Projet LIENS..... handicapées, toutes les déficiences : les formations 2010-2011.

LES PROCÉDURES DE DEMANDES DE SERVICES

1. Le client entre en contact avec Simplicom :
 - Courriel : info@simplicom.org
 - Téléphone, boîte vocale : 514 938-0002
 - Site web : www.simplicom.org
2. Le client reçoit un devis provisoire par courriel ou par télécopieur ; le devis est également présenté à l'aide d'un formulaire accessible sur le site web (en développement) ; le client joint une copie du document à simplifier sur le support qu'il privilégie :
 - Main à main
 - Courriel : info@simplicom.org
 - Site web : pièce jointe au formulaire de demande de simplification
 - Envoi postal : 7333, rue Saint-Denis, bureau 4, Montréal, H2R 1E5
3. Le conseil d'administration (C.A.) de Simplicom approuve, reporte ou refuse le mandat, selon le contexte des urgences :
 - Il l'inclut au calendrier de Simplicom en fixant dates ou semaines butoirs.
 - Au besoin, il reporte le contrat pour assurer une répartition appropriée des travaux en cours en fonction des priorités du plan de travail annuel.
4. Simplicom répond à la demande selon la décision du C.A. de Simplicom.
5. Le client communique sa décision de poursuivre ou non :
 - Courriel : info@simplicom.org
 - Téléphone, boîte vocale : 514 938-0002
6. Le client signe le devis indiquant sa demande de services :
 - Simplicom envoie le devis incluant l'échéancier.
 - Le client signe le devis : c'est le contrat.
 - Le client envoie son devis signé par télécopieur ou par la poste.
 - Simplicom facture 50% du coût total des travaux à la signature; une facturation de l'autre 50% du coût total sera effectuée à la fin des travaux.
7. Le C.A. de Simplicom est informé du contrat et assigne les mandats :
 - À la personne responsable de la liaison et des suivis avec le client.
 - Aux simplificateurs responsables du projet de simplification.
8. La personne responsable assignée rencontre le client et assure le suivi.

9. Le travail de simplification se déroule.
10. Les premières versions de simplification sont validées par la simplificatrice principale, Marise Duquette.
11. Les simplificatrices entrent les données de correction.
12. Lorsque la phase de consultation avec le partenaire associatif a été approuvée et indiquée au devis signé, les travaux de simplification sont validés par le partenaire associatif lors d'une rencontre de travail ou en réseau courriel collectif.
13. Les simplificatrices entrent les corrections quasi finales.
14. Le prétest en lecture du document simplifié commence.
15. La simplificatrice principale valide les résultats du prétest et entre les corrections.
16. Les simplificatrices effectuent la correction d'épreuves.
17. Simplicom effectue une révision finale du document.
18. Simplicom envoie le document simplifié au client; celui-ci valide le travail.
19. Au besoin, les simplificatrices entrent les dernières corrections :
En cas de divergence d'opinion sur les corrections finales, un compromis optimal sera adopté (voir la note à ce sujet inscrite dans le devis).
20. Simplicom envoie le document final et la facture finale, soit 50% du coût total des travaux.

BILAN DES PROJETS 2010

PROJETS	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
Service du greffe (... 2011) / Règlements : Conseil municipal Ville de Montréal et Conseil d’agglomération et Commissions permanentes	Mise à jour des contenus	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web	Conversion adaptations papier version web
Groupe Défi Apprentissage	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>	Adaptation de manuels scolaires Et transposition en <i>ortographe altérnative</i>
Chantier Démocratie / Ville de Montréal / CRADI	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires	PHASES III-IV Charte + Rencontre partenaires
Service de l’édimestre / Ombudsman et Direction du greffe Mise en ligne web (... 2011)	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Concertation avec les partenaires	Recommandations et mise à jour du devis

BILAN DES PROJETS 2010 (suite)

[illegible]